MAGASINS RED & WHITE ROUGE & BLANC STORES

SPECIAUX du 15 au 21 juillet

AU COMPTANT SEULEMENT

CACAO Reno, bte ½ liv.	22c
POUDRE à Pâte R & W.	27c
CONFITURES pûres aux Ananas, 40 onces	50c
DATTES Hammah, bte 2 liv.	18c
CORN STARCH, le pqt	9c
GRUAU Lion, avec cadeau	27c
RIZ Lion, bte 10 liv. avec cadeau	67c
SEL fin, sac 14 liv.	33c
CRACKLES, Quaker, 2 pour	23c
MACARONI, bte 5 liv.	33c
SPAGHETTI bte 5 liv.	33c

E. F. BELANGER rue Victoria — JOS. VERRET rue St-François

"Liqueurs Albert s'il-vous-plait?"

—CERTAINEMENT, et un breuvage délicieux, aux fraises, à l'orange, au citron, à l'ananas, au gingembre, et nombre d'autres essences qui sont les sodas favoris de tous, jeunes et vieux.

Demandez partout les Liqueurs Albert; vous les trouverez dans tous les restaurants. — Achetez une caisse de ce breuvage délicieux pour la maison.

ALBERT'S Bottling Works

Vital H. ALBERT, prop.
Rue de l'Eglise — Edmundston.

Ayez vos Freins VERIFIES Gratuitement

A NOTRE GARAGE

Nous avons installé l'appareil le plus récent pour vérifier les freins hydrauliques, et nous vous invitons à faire vérifier les freins de votre auto sans aucun frais.

Si vous désirez faire faire quelque travail, nous vous ferons un prix avant d'exécuter ce travail.

Creighton & Caldwell
LIMITED
Téléphone 177 — Edmundston
OUVERT 24 HRS PAR JOUR.

BAKER-BROOK

—M. le curé Albert Poirier, a fait un voyage de quelques jours à Moncton.

FAIRE-PART

—M. et Mme Aurèle Albert de Madawaska, Maine font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé dimanche, le 3 juillet, sous les noms de Joseph, Donald, Bertrand. Parrain et marraine M:. et Mme Alex. Albert d'Edmundston.

Aux Cultivateurs

JOS. P. CYR, de St-Basile, ancien voyageur pour J. Clark & Son d'Edmundston, désire annoncer aux cultivateurs de la région qu'il continuera la vente des

Machines Agricoles

et la ligne complète de la Cie J. Clark & Son dans le Madawaska, et toute Réparation pour McCormick-Deering.

Le public est invité à s'adresser à lui également pour toute autre marque de Machines Agricoles, telle que Moody, Masey-Harris, Frost-Wood National, etc., de tous modèles, depuis la première machine mise sur le marché, jusqu'aux dernières à date.

IL CONTINUERA DE VOYAGER DE TEMPS A AUTRE DANS LE COMTE DE MADAWASKA

NOUS donnons à votre auto service complet: Eau, Huile, Gasoline, Allumage (Ignition), Batterie, Lavage, rechange de pneus e

REPARATIONS de tout genre

Assurez-vous une attention courtoise et soignée dans tous les détails :
Essayez-nous — vous reviendrez !

Chevrolet & Oldsmobile

Edmundston MOTORS Ltd.

Edifice Demers — rue Canada.

DISCOURS D'ADIEU

Par Mlle Alfréda Guy à l'occasion de la fermeture des classes au Couvent du Sacré-Coeur de Grand-Sault

Ce n'est pas sans une vive émotion que nous entendons sonner l'heure du départ, et que nous voyons disparaitre à nos regards l'année scolaire. — Le passage d'une année à l'autre nous rappelle la rapidité avec laquelle le temps fuit. — Oui que le temps passe vite! C'était hier il me semble que nous commencions notre éducation première et en ce 28ème jour de juin 1932 nous voilà rendus au dernier stage de nos études ici, à la veille de lancer nos frêles barques sur cet océan qu'on appelle le monde. — Cet avenir nous inquiète parfois et nous nous demandons ce qu'il nous réserve.

Napoléon a dit : "L'avenir, l'avenir l'avenir est à moi !" Mais le poète de lui répondre :

"Non, l'avenir n'est à personne
"Sire, l'avenir est à Dieu.
"A chaque fois que l'heure sonne
"Tout ici-bas nous dit adieu...
"L'avenir, l'avenir... mystère.

Oui, Dieu seul est maitre de nos destinés, jetons donc notre confiance en Lui, notre ancre au ciel !

Grâce aux principes religieux intellectuels et moraux acquis dans cette institution bénie, notre vie a reçu cette orientation qui fera de nous des personnes de devoir, des chrétiennes convaincues prêtes à faire face aux éventualités de demain. "La reconnaissance, dit-on est la mémoire du coeur". Cette vertu trouve son écho fidèle dans nos coeurs qui ont contribué à notre bonne formation et éducation.

A vous d'abord, parents bien-aimés l'expression de notre filiale et profonde gratitude. Nous comprenons les sacrifices que vous avez dû vous imposer pour nous procurer l'avantage d'une éducation chrétienne et nous voulons vous dédommager en partie en vous promettant qne vous aurez toujours à vous féliciter non seulement de nos progrès littéraires mais encore de ces vertus qui font le bonheur des familles chrétiennes. Bonnes et chères Religieuses ce fut un jour de joie et d'allégresse lorsque vous êtes venues prendre charge de ce couvent. De fait, la population de Grand-Sault, grands et petits, étaient en liesse, car tous réalisaient les bienfaits éducationels que vous alliez rendre à cette population. Vous ne l'avez pas trompée dans ses espérances, car si l'on peut en juger par les résultats que vous avez obtenus par votre enseignement vous devez être fières de prendre première place parmi les maisons d'éducation du même genre que notre Alma Mater.

Dans quelques instants nous allons vous quitter mais non pas pour ne plus vous revoir; car soyez certaines que ce sera toujours un plaisir pour nous de venir saluer notre Alma Mater.

Merci pour tous les soins que vous nous avez prodigués et du côté éducationel et du côté religieux. A l'instar d'une bonne mère, vous avez sû guider nos pas. Soyez assurées que nous allons mettre en pratique les connaissances que nous avons acquises ici.

A vous, chères compagnes et amies qu'ai-je à dire si ce n'est de faire mention des moments heureux passés ensemble. Nous nous traitions fraternellement, vos misères et vos plaisirs étaient les miens. Nous partons mais nous garderons de notre Alma Mater les plus affectueux des souvenirs, et quoique éloignée nous resterons membres d'une même famille. A vous chers élèves, qui prenez nos places, je ne dis pas "adieu" mais "au revoir", nos liens d'amitiés sont de ceux qui ne meurent pas. Puissiez-vous continuer vos études ici avec le plus grand succès et maintenir noblement l'honneur du Couvent du Sacré-Coeur. Maintenant je croirais manquer à mon devoir de finissante de passer sous silence le souvenir du regretté fondateur de cette maison l'abbé Thomas Albert. Je suis certaine que du haut du Ciel il surveille les destinés de son oeuvre et qu'en ce moment il jubile à la vue des succès remportés, par cette institution. Que sa mémoire reste toujours vivace dans le coeur de toute la population du Grand-Sault et dans celui des élèves du Couvent.

Auprès de vous, M. le Curé Bernier Vénéré pasteur, je me fais l'interprète des parents et des élèves pour vous offrir notre respectueuse reconnaissance pour cette attention toujours spéciale que vous portez à notre Alma Mater.

Oui M. le Curé vous avez sû poursuivre avec succès l'oeuvre de votre prédécesseur. Puissiez-vous continuer pour de longues années encore à prodiguer aux enfants privilégiés de notre Couvent, votre sollicitude et votre bienveillance toute paternelle.

Encore une fois : "A vous tous, je dis Merci et Au Revoir."

NOTES LOCALES

—M. et Mme Georges Michaud, et leur fillette Gertrude, ainsi que Mme R. N. Leblanc de Québec étaient en ville la semaine dernière.

—Le docteur et Mme J. M. Dagneau de Québec étaient en visite chez le docteur A. M. Sormany, récemment.

—Mlle Pierrette Dagneau de Québec visitait ses cousines les demoiselles Sormany la semaine dernière.

—M. Léon Raymond, de Kedgwick était en ville, dimanche dernier.

—Mme Willie Lynch et ses fils Arthur et John de St-Léonard étaient de passage en ville, récemment.

—M. Irénée Lang, employé à la gare du B. & A. à Fort Kent, était en ville en visite chez des parents et amis.

—Nous attirons l'attention de nos lecteurs sur l'annonce de M. Léo Briand, cordonnier qui sollicite l'encouragement de ses concitoyens. Ce jeune garçon sourd et muet, mérite qu'on l'encourage.

—Mlle Yvonne Bérubé de Grand-Sault visitait récemment son amie Mlle Régina Carrier de cette ville.

—MM. Armand et Roger Sormany, Francis Bourque et Jean Chiasson, tous étudiants au collège Sacré-Coeur de Bathurst, ont fait une promenade à travers la province, la semaine dernière, et ont passé le dimanche à Shédiac, chez le Dr Alphonse Sormany. A leur retour, ils étaient accompagnés de M. Alphonse Sormany, fils, également étudiant au collège Sacré-Coeur.

—Le Dr Linehan est revenu la semaine dernière d'un voyage d'affaires, à Toronto.

—Mme Zino Martin est allée visiter des parents à Grand-Sault.

—Mlle Euphémie Soucy est partie pour Notre-Dame du Portage, P. Q., où elle passe quelques semaines en villégiature.

—M. et Mme Georges Michaud et leur fillette Gertrude de Québec, passent la semaine en ville.

—Le R. P. Quelo, supérieur du collège Sacré-Coeur de Bathurst-Ouest était de passage à nos bureaux, lundi.

—M. l'abbé Fernand Viel, de Rivière-du-Loup, professeur au collège de Ste-Anne de la Pocatière, est actuellement en promenade chez son frère, M. Léo Viel, de la rue Rice.

—M. Réal Viel, avocat de Riv.-du-Loup, était en ville dimanche dernier.

—M. Peter Légaré de Québec était en ville mardi soir. Il est actuellement à faire reconstruire au lac Légaré son chalet détruit par le feu, le printemps dernier.

—M. Paul Soucy dont la boutique de barbier dans l'édifice Casino a été détruite par le feu récemment a réouvert son salon dans l'édifice Topping, rue Hill.

—Mlles Annonciade et Régina Richard, institutrices actuellement en vacances, étaient en promenade en ville cette semaine, en compagnie de leur père, le Dr Richard, inspecteur médical du district.

—Mesdames L. Gagné, Hector Nadeau, Jos. Dionne, et Mlle Léontine Gagné sont parties pour un voyage de quelques jours à Ste-Anne de Beaupré.

—Le docteur A.M. Sormany a été retenu chezlui quelques jours par la maladie.

—Le Dr Emile Simard et sa famille sont partis la semaine dernière pour la Gaspésie où ils passeront quelques semaines.

—Le Dr P. H. Laporte est parti lundi pour Moncton où il est allé assister au Congrès de l'Association médicale du Nouv.-Brunswick.

—Mlles Marie-Anna Violette, Constance Michaud ainsi que Mlle Alfréda Dubé étaient en ville cette semaine.

—M. et Mme F. Poitras, Mme Lévis Fournier, et Roland Raymond, tous de St-Quentin, étaient en ville, dimanche dernier, visitant M. et Mme Arsène Gauthier.

—Mlles Léa et Zita Demers de St-Jacques, sont en visite cette semaine chez leurs parents et amies de la ville.

—Mlle Rose A. Clavette, employée de la compagnie Simpson à Montréal est venue passer quelques semaines en ville chez sa soeur, Mme Jos. A. Cyr.

A L'HOTEL-DIEU DE ST-BASILE

Les Religieuses Hospitallères de St Joseph, de l'Hôtel-Dieu de St-Basile annoncent au public que leur retraite annuelle commencera le 21 juillet pour se terminer le 30.

Elles désirent que les personnes qui ont des visites à faire ne viennent pas pendant la retraite.

DECES DE SIEUR JOSEPH SIROIS

AUTREFOIS DE VAN BUREN

Van Buren, Me (D. N. C. R.) — Sieur Joseph Sirois, natif de cette ville, est décédé samedi dernier à sa résidence de Sherman Station, Me, à l'âge de 66 ans. Il avait quitté Van Buren il y a trente-cinq ans et depuis il travaillait comme millwright pour la Sherman Lumber Co. Les funérailles ont eu lieu lundi matin dans l'église catholique de sa paroisse.

Le défunt laisse dans un grand deuil son épouse, cinq fils, Lévis de Columbia Falls, Théas, en service dans l'armée américaine à Fort McKinley, Edmond et Léonard à Sherman, Herby et John, dont l'adresse présente ne'st pas connue. Il avait aussi une fille, Mme Henry Collin, de Madawaska, Maine.

ST-ANDRE

—M. l'abbé Mathieu Mazerolle est actuellement en visite au presbytère, et dans sa famille.

—Le R. P. Albert Lévesque, eudiste à Charlesbourg, Que., est en visite au presbytère et chez ses parents.

—Mlle Bertha Lévesque, étudiante garde-malade à Berlin, N. H., est en vacance pour trois semaines dans sa famille.

Naissances : —

—M. et Mme Omer Lévesque font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille née le 10 courant et baptisée sous les prénoms de Annette, Corinne, Alexina. Parrain M. Harding Carrier, de New Bedford marraine Mlle Bertha Levesque, cousin et cousine du bébé. Porteuse Mme Sophie Carrier, tante de l'enfant.

—Est né à M. et Mme Baptiste Godreau, le 2 juillet, un fils baptisé Noel. Parrain et marraine M. et Mme Eloi Michaud.

SAINT-JOSEPH

—Mme Jos. Morency de St-Jacques est allée à Québec, jeudi dernier, visiter sa fille Marthe, entrée religieuse au couvent "Maison Béthanie" Mme Morency était accompagnée de ses frères et belle-soeur, M. et Mme Léon Bossé, de Nashua,N. H., de Mme Fred Bossé et de Mlle Jeanne Morency, soeur de la jeune religieuse.

Tous sont enchantés de leur voyage, particulièrement Mme Morency qui fut à même de constater le bonheur éprouvé par sa fille dans ce nouvel état de vie.

GRAND SAULT, N.B

—M. Willie Côté de Limestone a passé le dimanche chez ses parents de Grand-Sault.

—M. B. MacFarlane d'Edmundston était à Grand-Sault, cette semaine, par affaires.

—Mlles Aurore et Berthe Leclerc de Manchester, N. H., sont actuellement en promenade chez leurs parents.

—Mlles Anna et Yvonne Lavoie de Rivière-Verte passe la semaine en promenade chez des amies.

742,000 TRUITES

Le Club a placé 742,000 truites dans le comté cette année.

Avez-vous payé votre piastre en contribution à ce sport ?

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

NOUVELLE CORDONNERIE

J'ai le plaisir d'annoncer au public que je viens d'ouvrir une boutique de cordonnerie dans l'édifice F.-X. Carrier, sur la rue St-François.

Etant sourd-muet et désireux de gagner honnêtement ma vie, j'ai l'assurance que le public voudra bien me patroniser. J'ai en plus acquis les services d'un autre cordonnier expert. Réparations de tous genres. Satisfaction garantie et prix raisonnables.

LEO BRIAND,
cordonnier,
rue St-François

3fs-14 juillet.

Un autre Pélérinage à SAINTE-ANNE DE BEAUPRE

LE 2 AOUT

Un autobus partira de Grand-Sault Mardi le 2 août à 4.30 heures du matin; un autre autobus quittera St-François le même jour à 5 heures du matin. Départ des deux autobus d'Edmundston à 6 heures du matin.

Billet aller et retour **$5.25**

Prière de retenir vos billets immediatement des conducteurs des autobus.—Le retour aura lieu jeudi soir le 4.

P.-S. — Il n'y aura pas de service d'autobus pendant ces trois jours entre St-François et Grand-Saut

A LOUER

Maison très bien finie avec toutes commodités modernes, située sur la rue Sormany, à louer au 1er août S'adresser à Mme L. Gagné, rue de l'Eglise, Edmundston.
1972-j.n.o.-14jt.

AU COMPTANT SEULEMENT **Special** JEUDI VENDREDI SAMEDI

Qualité de Choix à Bas Prix

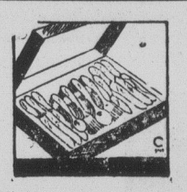
SUCRE, sac de 100 livres	$4.75
SAINDOUX, chaudière 20 liv.	$1.85
chaudière 10 livres	$1.00
chaudière 5 livres	55c
chaudière 3 livres	34c
FEVES, Handpicked, sac 100 liv.	$1.85
BEURRE St-Alexandre, la liv.	18c
BEURRE de choix, la liv.	15c
SAVON Surprise 10 barres pour	41c
NAPTHA et P. & G., 10 barres pour	34c
ROTI de Porc, la livre	8c à 10c
ROTI de Boeuf, la livre	8c à 10c
LAIT Carnation, la boite	11c
TOMATES, 3 boites pour	25c
CORN FLAKES Quaker, 3 btes	22c
MESSPORK, la livre	10c

PROFITEZ DE CES AUBAINES !

Jérémie BERGER

Viandes & Epiceries

49, rue de l'Eglise — EDMUNDSTON.



Community or Tudor PLATE

At New Reduced Prices. — In Tray or Chest.

ROGER'S Silver

In Mayfair Pattern, fitted in beautiful Tray.
$13.50, Plated
$15.00, in Stainless.

T. J. Aube

77, Church Street
Edmundston — N. B

CORSETS à VENDRE

A titre de représentante, j'offre en vente les corsets de santé et de toilette "Spencer", faits-sur-mesure. Toute dame et demoiselle qui désirerait examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVETTE, Corsetiere Spencer tel.: 90-2.

Oubliez le Soleil

La pellicule Verichrome vous donnera une photographie nette, même à l'ombre des arbres

Entrez et demandez ces nouvelles pellicules Verichrome. — Faites-en l'essai.

Studio Laporte

SYDNEY LAPORTE, prop.
19, rue Hill, — Edmundston, N.B.

ST-LEONARD

(D.C.S.) — M. et Mme Alfred Gervais recevaient la visite du docteur et de Mme Allard et de leur jeune fille, dimanche dernier. Mme Allard est la soeur de feu Mgr Léonard de Rimouski, et le docteur est le neveu de feu Mgr Allard.

—M. N. B. Violette est parti samedi dernier pour aller assister à une convention à Montréal.

MAGASINS Indépendants VICTORIA

Spéciaux du 15 au 21 Juillet

AU COMPTANT SEULEMENT

Biscuits a l'erable, lb		10c
Olives Libby's	pot 32 onces	29c
Savon Toilette Lux 3	barres pour	23c
SUCRE EN POUDRE le paquet		07¢
SHREDDED WHEAT le paquet		11¢
CIRE A PLANCHER la boite		29¢
Blé d'Inde sur épis la bte		25¢
Savon Dollard 10 barres		29¢
PEANUTS la lb		10¢
BALAI spécial 5 cordes		25¢
Fromage Velveeta, pqt ½ lb,2 pqts		25¢

JARRES à FRUITS
grandes, douz. — $2.35
moyennes, douz. — $1.60
petites, douz. — $1.35
BANDES en caoutchouc, la douz. — 10c
BANANES, 3 livres pour — 25¢
ORANGES la douzaine — 30¢

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD

EDMUNDSTON, — — N. B.